



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Quebec

K1A0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Marine Emergency Response Division/Division des  
Interventions en cas d'urgence maritime  
Centennial Towers 7th Floor - 7W11  
200 Kent Street  
Ottawa  
Ontario  
K1A0S5

<b>Title - Sujet</b> EREP: Oil Recovery Vacuum System PEIE: Systèmes à vide portatifs	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7047-200141/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 009
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7047-200141	<b>Date</b> 2022-04-05
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$ERD-005-28504	
<b>File No. - N° de dossier</b> 005erd.F7047-200141	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2022-04-21</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Richards, Shazia	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 005erd
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (343) 553-2046 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Sollicitation No. - N° de l'invitation F7047-200141/C	Amd. No. - N° de la modif. 009	Buyer ID - Id de l'acheteur 005erd	Client Ref. No. - N° de réf. du client F7047-210141
--	-----------------------------------	---------------------------------------	--

---

**Modification 009**

Cet modification vise à répondre aux questions reçues de l'industrie et pour modifier le Plan d'évaluation des soumissions techniques (ÉST) -  
*veuillez consulter le document ci-joint.*

**Supprimer:** Plan d'ÉST daté du 01/03/2022

**Insérer:** Plan d'ÉST daté du 05/04/2022

**Tous les autres termes et conditions demeurent inchangées**

Questions	Response
<b>Q12- EBT-O4:</b> Serait-il possible d'élargir le point 1 de la définition des systèmes de vide représentatifs pour qu'il se lise comme suit: "Conçu pour le nettoyage et la récupération de produits pétroliers ou d'autres produits similaires, y compris les boues, les lisiers, l'eau, les eaux usées, les matières premières" ?	Non, la définition du système de vide représentatif dans O4 ne sera pas étendue, cependant, les critères d'évaluation O4 ont été modifiés et un nouveau critère d'évaluation O5 a été ajouté.
<b>Q13- EBT-O4:</b> Serait-il possible d'élargir le point 5 de la définition des	Non, la définition du système de vide représentatif dans O4 ne sera pas étendue, cependant, les critères d'évaluation O4 ont été modifiés et un nouveau critère d'évaluation O5 a été ajouté.

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangées

systemes de vide representatifs pour qu'il se lise comme suit: "Propulse par un moteur diesel, à gaz ou électrique" ?			
Modifications du EBT:	Supprimer:		
O4	<p>L'entité ou les entités qui concevront et fabriqueront le système à vide proposé doivent avoir de l'expérience au cours des dix (10) dernières années dans la conception et la fabrication de systèmes à vide représentatifs.</p> <p>Un système à vide représentatif possède les caractéristiques suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Conçu pour le nettoyage et la récupération de produits pétroliers.</li><li>2. Doté d'un réservoir de collecte d'une capacité d'au moins 500 gallons américains.</li><li>3. Doté d'une pompe à vide ayant une capacité</li></ol>	O4(i)	<p>Fournir des preuves d'au moins dix (10) systèmes à vide représentatifs* conçus et fabriqués depuis janvier 2016.</p> <p>*Il peut s'agir de la preuve de la conception d'un système qui a été fabriqué 10 fois ou de la conception de plusieurs systèmes.</p> <p>Pour chaque système, le soumissionnaire doit :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Fournir des preuves indiquant la date de fabrication.</li></ol> <p>Exemples de preuves: factures, bons de commande, factures de vente ou de transport.</p>

		<p>d'aspiration d'air libre d'au moins 300 pieds cubes à la minute.</p> <p>4. Doté d'une pompe à vide conçue pour maintenir une pression relative d'au moins - 20 pouces de Hg à la pression atmosphérique normale (29,92 pouces de Hg).</p> <p>5. Propulsé par un moteur diesel.</p>		<p>2. Fournir les données techniques prouvant que le système possède les caractéristiques d'un système à vide représentatif. Seules les formes suivantes de données techniques seront acceptées: les spécifications des composants d'origine, dessins techniques, rapports d'essai, manuels.</p>
	O4(ii)		<p>Fournir des preuves d'au moins cinq (5) systèmes à vide représentatifs* conçus et fabriqués entre janvier 2011 et janvier 2016.</p> <p>*Il peut s'agir de la preuve de la conception d'un système qui a été fabriqué 5 fois ou de la conception de plusieurs systèmes.</p> <p>Pour chaque système, le soumissionnaire doit :</p> <p>1. Fournir des preuves indiquant la date de fabrication. Exemples de preuves: factures, bons de commande, factures de vente ou de transport.</p> <p>2. Fournir les données techniques prouvant que le</p>	

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangées

				système possède les caractéristiques d'un système à vide représentatif. Seules les formes suivantes de données techniques seront acceptées: les spécifications des composants d'origine, dessins techniques, rapports d'essai, manuels.
<b>Insérer:</b>				
O4	L'entité ou les entités qui concevront et fabriqueront le système à vide proposé doivent avoir de l'expérience au cours des quinze (15) dernières années dans la conception et la fabrication de systèmes à vide de nettoyage de produits pétroliers représentatifs.  Un système à vide de nettoyage de produits pétroliers représentatif possède les caractéristiques suivantes :  6. Conçu pour le nettoyage et la récupération de produits pétroliers. 7. Doté d'un réservoir de collecte d'une capacité d'au moins 450 litres.	O4(i)	Fournir des preuves d'au moins un (1) système à vide de nettoyage de produits pétroliers représentatif* conçus et fabriqués depuis janvier 2007.  Pour chaque système, le soumissionnaire doit :  3. Fournir des preuves indiquant la date de fabrication. Exemples de preuves: factures, bons de commande, factures de vente ou de transport. 4. Fournir les données techniques prouvant que le système possède les	

	8. Doté d'une pompe à vide ayant une capacité d'aspiration d'air libre d'au moins 300 pieds cubes à la minute.		caractéristiques d'un système à vide de nettoyage de produits pétroliers représentatif. Seules les formes suivantes de données techniques seront acceptées: les spécifications des composants d'origine, dessins techniques, rapports d'essai, manuels.
	9. Doté d'une pompe à vide conçue pour maintenir une pression relative d'au moins - 20 pouces de Hg à la pression atmosphérique normale (29,92 pouces de Hg).		
	10. Propulsé par un moteur diesel.		
<b>Insérer:</b>			
O5	<p>L'entité ou les entités qui concevront et fabriqueront le système à vide proposé doivent avoir de l'expérience au cours des dix (10) dernières années dans la conception et la fabrication de systèmes à vide représentatifs.</p> <p>Un système à vide représentatif possède les caractéristiques suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Doté d'un réservoir de collecte d'une capacité d'au moins 450 litres.</li><li>Doté d'une pompe à vide ayant une capacité d'aspiration d'air libre d'au moins 300 pieds cubes à la minute.</li><li>Doté d'une pompe à vide conçue pour maintenir une pression relative d'au moins -20 pouces de Hg à</li></ol>	O5(i)	<p>Fournir des preuves d'au moins dix (10) systèmes à vide représentatifs* conçus et fabriqués depuis janvier 2011.</p> <p>*Il peut s'agir de la preuve de la conception d'un système qui a été fabriqué 10 fois ou de la conception de plusieurs systèmes.</p> <p>Pour chaque système, le soumissionnaire doit :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Fournir des preuves indiquant la date de fabrication.</li></ol> <p>Exemples de preuves: factures, bons de commande, factures de vente ou de transport.</p>

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangées

		la pression atmosphérique normale (29,92 pouces de Hg).		2. Fournir les données techniques prouvant que le système possède les caractéristiques d'un système à vide représentatif. Seules les formes suivantes de données techniques seront acceptées: les spécifications des composants d'origine, dessins techniques, rapports d'essai, manuels.

## Plan d'évaluation des soumissions techniques

*Projet de modernisation de l'équipement d'intervention  
environnementale et de l'équipement des postes de  
commandement d'intervention mobiles*

*Système à vide pour la récupération d'hydrocarbures  
(de taille moyenne et grande)*

## **Table des matières**

SECTION 1	Introduction.....	1
1.1.	OBJECTIF .....	1
SECTION 2	Lignes directrices de la présentation de soumissions techniques.....	1
2.1	CONSIDÉRATIONS D'ORDRE GÉNÉRAL .....	1
2.2	LIGNES DIRECTRICES POUR L'ANNEXE A – CRITÈRES OBLIGATOIRES, PARTIE 1 DE 2 .....	1
2.3	LIGNES DIRECTRICES POUR L'ANNEXE A – CRITÈRES OBLIGATOIRES, PARTIE 2 DE 2 .....	2
Annexe A	Critères obligatoires, partie 1 de 2 .....	3
Annexe A	Critères obligatoires, partie 2 de 2 .....	4

## SECTION 1 INTRODUCTION

---

### 1.1. OBJECTIF

Le présent document définit la méthodologie qui sera utilisée pour évaluer la partie technique de chaque soumission présentée en réponse à l'appel d'offres pour le système à vide portatif, appelé système à vide ci-après.

## SECTION 2 LIGNES DIRECTRICES DE LA PRÉSENTATION DE SOUMISSIONS TECHNIQUES

---

### 2.1 CONSIDÉRATIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

La partie technique de la soumission sera évaluée en fonction des critères obligatoires (O) ci-dessous qui sont précisés aux sections suivantes :

Annexe A – Critères obligatoires, partie 1 de 2, O1;

Annexe A – Critères obligatoires, partie 2 de 2, O2, O3, O4 et O5.

### 2.2 LIGNES DIRECTRICES POUR L'ANNEXE A – CRITÈRES OBLIGATOIRES, PARTIE 1 DE 2

2.2.1 Le représentant autorisé du soumissionnaire doit apposer ses initiales dans la colonne « Initiales » pour chaque exigence obligatoire précisée à l'annexe A – Critères obligatoires, partie 1 de 2.

2.2.2 Le soumissionnaire doit répondre par « Oui » ou par « Non » dans la colonne « Conforme (O/N)? » pour chaque exigence obligatoire figurant à l'annexe A – Critères obligatoires, partie 1 de 2.

2.2.3 L'exemple fictif ci-dessous illustre comment remplir le tableau de l'annexe A – Critères obligatoires, partie 1 de 2.

Article	Exigence obligatoire	Méthode de conformité	Conforme (oui/non)?	Initiales	Renvoi à la soumission
O1	Toutes les exigences qui figurent dans l'énoncé des travaux seront respectées.	La soumission doit être accompagnée d'un certificat de conformité (annexe X de l'évaluation de la soumission technique) signé par le représentant autorisé.	Oui	JD	P.15

## 2.3 LIGNES DIRECTRICES POUR L'ANNEXE A – CRITÈRES OBLIGATOIRES, PARTIE 2 DE 2

2.3.1 Les diverses méthodes de conformité sont indiquées à l'annexe A – Critères obligatoires, partie 2 de 2. Le soumissionnaire doit lire attentivement les méthodes de conformité stipulées, car celles-ci peuvent différer d'un critère obligatoire à l'autre.

2.3.2 Pour un critère donné, le soumissionnaire doit fournir TOUS les renseignements demandés afin de démontrer adéquatement la conformité et faire un renvoi aux endroits appropriés de la soumission où ces renseignements peuvent être trouvés.

2.3.3 Le représentant autorisé du soumissionnaire doit apposer ses initiales dans la colonne « Initiales » pour chaque exigence obligatoire précisée à l'annexe A – Critères obligatoires, partie 2 de 2.

2.3.4 Le soumissionnaire doit répondre par « Oui » ou par « Non » dans la colonne « Conforme (O/N)? » pour chaque exigence obligatoire figurant à l'annexe A – Critères obligatoires, partie 2 de 2.

2.3.5 L'exemple fictif ci-dessous illustre comment remplir le tableau de l'annexe A – Critères obligatoires, partie 2 de 2.

Article	Exigence obligatoire	Article	Méthode de conformité	Conforme (O/N)?	Initiales	Renvoi à la soumission
O3	Le système à vide proposé doit être conçu pour le nettoyage des huiles liquides et des produits pétroliers.	O3(i)	Les documents suivants peuvent être soumis pour la conformité au critère O3 : <ul style="list-style-type: none"><li>• brochure;</li><li>• fiche de description des données;</li><li>• vidéo.</li></ul>	Oui	J.D.	Section 4 – p. 88 à 90

Dans cet exemple précis, le soumissionnaire a indiqué que l'explication visant à démontrer la conformité à l'exigence, selon la méthode de conformité stipulée, se trouve à la section 4 de la soumission, aux pages 88 à 90.

## **ANNEXE A      CRITÈRES OBLIGATOIRES, PARTIE 1 DE 2**

---

<b>Article</b>	<b>Exigence obligatoire</b>	<b>Méthode de conformité</b>	<b>Conforme (O/N)?</b>	<b>Initiales</b>	<b>Renvoi à la soumission</b>
O1	Toutes les exigences qui figurent dans l'énoncé des travaux seront respectées.	La soumission doit être accompagnée d'un certificat de conformité signé (annexe 1 à la partie 4 de la demande de soumissions) par le représentant autorisé du soumissionnaire.			

## ANNEXE A CRITÈRES OBLIGATOIRES, PARTIE 2 DE 2

Article	Exigence obligatoire	Article	Méthode de conformité	Conforme (O/N)?	Initiales	Renvoi à la soumission
O2	Le système à vide de 10 pieds doit être conçu pour maintenir une pression à vide relative d'au moins - 24 pouces de Hg en fonctionnement continu à la pression atmosphérique normale (29,92 pouces de Hg).	O2(i)	Indiquer la marque et le modèle de la pompe à vide proposée et soumettre au minimum les documents suivants pour prouver la conformité au O2: <ul style="list-style-type: none"> <li>Spécifications et courbe de performance des pompes à vide d'origine</li> </ul>			
O3	Le système à vide de 20 pieds doit être conçu pour maintenir une pression à vide relative d'au moins - 24 pouces de Hg en fonctionnement continu à la pression atmosphérique normale (29,92 pouces de Hg).	O3(i)	Indiquer la marque et le modèle de la pompe à vide proposée et soumettre au minimum les documents suivants pour prouver la conformité au O3: <ul style="list-style-type: none"> <li>Spécifications et courbe de performance des pompes à vide d'origine</li> </ul>			

**Critères obligatoires, partie 2 de 2**

Article	Exigence obligatoire	Article	Méthode de conformité	Conforme (O/N)?	Initiales	Renvoi à la soumission
O4	<p>L'entité ou les entités qui concevront et fabriqueront le système à vide proposé doivent avoir de l'expérience au cours des quinze (15) dernières années dans la conception et la fabrication de systèmes à vide de nettoyage de produits pétroliers représentatifs.</p> <p>Un système à vide de nettoyage de produits pétroliers représentatif possède les caractéristiques suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conçu pour le nettoyage et la récupération de produits pétroliers.</li> <li>2. Doté d'un réservoir de collecte d'une capacité d'au moins 450 litres.</li> <li>3. Doté d'une pompe à vide ayant une capacité d'aspiration d'air libre d'au moins 300 pieds cubes à la minute.</li> <li>4. Doté d'une pompe à vide conçue pour maintenir une pression relative d'au moins - 20 pouces de Hg à la pression atmosphérique normale (29,92 pouces de Hg).</li> <li>5. Propulsé par un moteur diesel.</li> </ol>	O4(i)	<p>Fournir des preuves d'au moins un (1) système à vide de nettoyage de produits pétroliers représentatif* conçus et fabriqués depuis janvier 2007.</p> <p>Pour chaque système, le soumissionnaire doit :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fournir des preuves indiquant la date de fabrication. Exemples de preuves: factures, bons de commande, factures de vente ou de transport.</li> <li>2. Fournir les données techniques prouvant que le système possède les caractéristiques d'un système à vide de nettoyage de produits pétroliers représentatif. Seules les formes suivantes de données techniques seront acceptées: les spécifications des composants d'origine, dessins techniques, rapports d'essai, manuels.</li> </ol>			

**Critères obligatoires, partie 2 de 2**

Article	Exigence obligatoire	Article	Méthode de conformité	Conforme (O/N)?	Initiales	Renvoi à la soumission
O5	<p>L'entité ou les entités qui concevront et fabriqueront le système à vide proposé doivent avoir de l'expérience au cours des dix (10) dernières années dans la conception et la fabrication de systèmes à vide représentatifs.</p> <p>Un système à vide représentatif possède les caractéristiques suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Doté d'un réservoir de collecte d'une capacité d'au moins 450 litres.</li> <li>Doté d'une pompe à vide ayant une capacité d'aspiration d'air libre d'au moins 300 pieds cubes à la minute.</li> <li>Doté d'une pompe à vide conçue pour maintenir une pression relative d'au moins -20 pouces de Hg à la pression atmosphérique normale (29,92 pouces de Hg).</li> </ol>	O5(i)	<p>Fournir des preuves d'au moins dix (10) systèmes à vide représentatifs* conçus et fabriqués depuis janvier 2011.</p> <p>*Il peut s'agir de la preuve de la conception d'un système qui a été fabriqué 10 fois ou de la conception de plusieurs systèmes.</p> <p>Pour chaque système, le soumissionnaire doit :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fournir des preuves indiquant la date de fabrication.</li> </ol> <p>Exemples de preuves: factures, bons de commande, factures de vente ou de transport.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fournir les données techniques prouvant que le système possède les caractéristiques d'un système à vide représentatif. Seules les formes suivantes de données techniques seront acceptées: les spécifications des composants d'origine, dessins techniques, rapports d'essai, manuels.</li> </ol>			